

الهيئة العامة لمصايد أسماك  
البحر الأبيض المتوسط



منظمة  
الأغذية والزراعة  
للأمم المتحدة



دليل الممارسات الجيدة للتعامل مع  
الطيور البحرية التي يتم اصطيادها  
عن طريق الخطأ خلال أنشطة الصيد  
بالخيط الطويل في البحر الأبيض المتوسط



بتمويل



بالتعاون مع



# البطاقة التقنية رقم 1 - أنواع الطيور البحرية التي تشملها بشكل رئيسي أنشطة صيد السمك في البحر الأبيض المتوسط (2/1)

نورس ميلانو  
(*Larus melanocephalus*)



أعلى الرأس أسود  
جناح رماديان على نحو متجانس

جلم الماء المتوسط  
(*Puffinus yelkouan*)



جناح مؤطران باللون الرمادي الفاتح  
رجلان تتخطيان الذيل أثناء الطيران  
بطن أبيض وأسفل بطن داكن

نورس أدوين  
(*Larus audouinii*)



منقار أحمر داكن مع خط أسود في آخره  
رجلان باللون الرمادي الأخضر الداكن

طائر الغاق  
(*Phalacrocorax aristotelis*)



عرف قصير على الرأس  
منقار معقوف قليلاً  
ريش أسود ذو انعكاسات خضراء  
حواف بيضاء حول الفم

# البطاقة التقنية رقم 1 - أنواع الطيور البحرية التي تشملها بشكل رئيسي أنشطة صيد السمك في البحر الأبيض المتوسط (2/2)

طائر نوء العواصف  
(*Hydrobates pelagicus*)



ريش أسود داكن للغاية  
أرداف بيضاء  
منقار صغير داكن

جلمر الماء الكبير  
(*Calonectris diomedea*)



منقار مصفرّ ومعقوف  
الجزء السفلي للجناحين أبيض ناصع مع حواف أغمق لوناً  
صدر وعنق أبيضان

جلمر الماء الموريتاني  
(*Puffinus mauretanicus*)



منقار طويل ودقيق  
الجزء السفلي للجناحين بني  
بطن رمادي/ بيج داكن ورجلان ورديتان

# البطاقة التقنية رقم 2 - تحرير الطيور البحرية التي يتم اصطيادها خلال أنشطة الصيد بالخيط الطويل (2/1)

1

جهز المعدات التالية:

منشفة / غطاء

سكين

شبكة غرّافة

علبة / وعاء مع الغطاء

كماشة (كلّاب) / القاطع الترباس

قفازان

نظارات حماية



2

عندما يتوقف المحرك، أخرج الطائر لوضعه على سطح السفينة بواسطة شبكة غرّافة.

أو التقط الطائر بيديك وأبق جناحيه ملتصقين بجسمه لتفادي إفساد الريش.



ما لا يجب أن تفعله:

لا تمسك الطائر من رقبته



لا تشدّ الخيط



## البطاقة التقنية رقم 2 - تحرير الطيور البحرية التي يتم اصطيادها خلال أنشطة الصيد بالخيط الطويل (2/2)

### 4 أمسك الطائر بإحكام

4

أمسك الطائر بإحكام بين رجليك دون سحقه. أبقِ الجناحين ملتصقين إزاء جسم الحيوان لتفادي خطر الخلع أو الكسر.



### السيطرة على الطائر

3

ضع الطائر برفق على متن السفينة واثني بلطف الجناحين إزاء جسم الحيوان. غلف الطائر بمنشفة أو بغطاء (احرص على ألا يكون ضيقاً جداً)، وإذا أمكن غطّ عينيه لتفادي أي توتر إضافي. أبقِ منقار الطائر مغلقاً دون الضغط عليه واحرص على ألا تغطي منخريه. وانتبه ألا يتضرر الطائر من وقود السفينة.

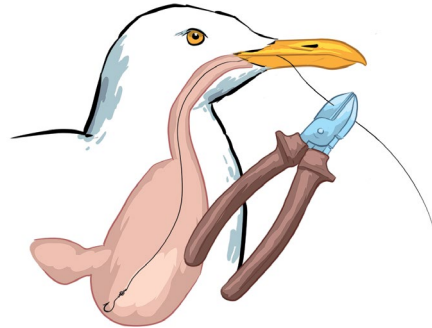


### إخراج الخُطّاف

5

### إذا كان إخراج الخُطّاف غير ممكن

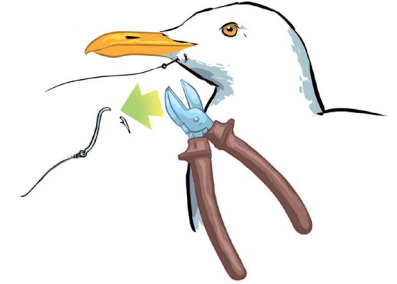
لأنه قد يسبب جروحاً إضافية للطائر أو لأنّ الطائر ابتلعه، اقطع الخيط في أقرب مسافة ممكنة من منقار الطائر. واتبع التعليمات الواردة في البطاقة التقنية رقم 3.



### إذا كان الخُطّاف ظاهراً ويمكن إخراج

استخدم كماشة لقطع الخُطّاف (أو القاطع الترابس للخُطّافات الأكثر سمكاً) وأخرج بشكل منفصل جزئي الخُطّاف.

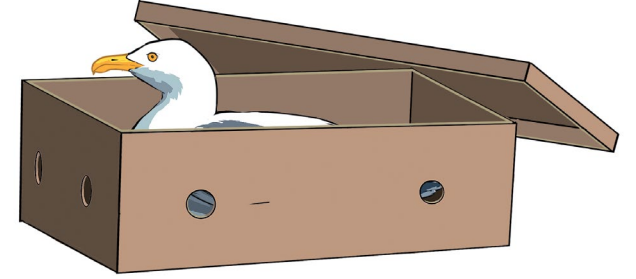
لا تشدّ الخُطّاف في الاتجاه المعاكس لأنّ الدبّوس (شوكة الخُطّاف) قد يسبب جروحاً إضافية للطائر.



## البطاقة التقنية رقم 3 - تقييم حالة الطائر

### دع الطائر يرتاح

ضع الطائر في مكان هادئ وجاف في الظل، وإذا أمكن في علبة أو وعاء جيّد التهوية. واحرص على أن يبقى الطائر بعيداً عن الوقود. لا تحاول إطعامه. وانتظر من ساعة إلى ساعتين.  
إذا ابتلع الطائر الخُطّاف أو كان في حالة سيئة، أبقِ الطائر على متن السفينة واتصل بالسلطات الوطنية المعنية وفقاً للتعليمات الواردة في البطاقة التقنية رقم 4.  
إذ تمّ إخراج الخُطّاف وكان جناحا الطائر جافين وكان الطائر حيويّاً ويستطيع الوقوف، يمكن إطلاق سراحه.



### إطلاق سراح الطائر

#### السفن الكبيرة

ارفع الطائر وأطلق سراحه من سطح السفينة واقفاً عكس الرياح.



#### السفن الصغيرة

ضع الطائر ببطء في الماء. من الممكن أن يبقى الحيوان في الماء لبعض الوقت بعد إطلاق سراحه.



# البطاقة التقنية رقم 4 - تسجيل حالات الاصطياد عن طريق الخطأ

أبلغ عن اصطياد الطائر في سجل السفينة محدداً المعلومات التالية:



التاريخ



الموقع وفقاً لجهاز تحديد المواقع

المنطقة الفرعية الجغرافية

نوع السفينة (جزء الأسطول)



معدات صيد السمك

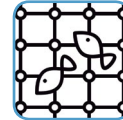
النوع الذي تم اصطياده



العدد الإجمالي للأفراد الذين تم اصطيادهم

عدد الأفراد الذين تم تحريرهم وهم على قيد الحياة

عدد الأفراد الميتين



عدد الأفراد في حالة مجهولة

وإذا أمكن...



صور للطائر. وإذا كان يحمل حلقة معدنية، سجل الرقم الوارد على الحلقة.

أرسل في أقرب وقت ممكن جميع المعلومات والصور إلى السلطات المعنية. إن هذه المعلومات في غاية الأهمية! وفي

حالات الشك، اطلب النصيحة من السلطات المعنية.

اتصل بالسلطات الوطنية



اتصل بالسلطات الوطنية المعنية لإعلامها بأي حالة اصطياد طيور بحرية عن طريق الخطأ.

قدّم وصفاً بحالة الطائر محدداً بشكل خاص ما إذا كان في حالة جيدة وتمّ إطلاق سراحه، وإذا ابتلع الخُطاف و/أو إذا كانت حالته سيئة وتمّ إبقائه على متن السفينة.

نظّم عملية تكفّل السلطات المعنية بالطائر بعد العودة إلى الميناء، عند الحاجة.

# دليل الممارسات الجيدة للتعامل مع الطيور البحرية التي يتم اصطيادها عن طريق الخطأ خلال أنشطة الصيد بالخيوط الطويل في البحر الأبيض المتوسط

المساهمة العلمية والتقنية (بالترتيب الأبجدي)

أورورا ناستاسي، جاك ساكي، جوليا بيراتشيني، فرانسوا بواسون

الرسوم التوضيحية

سيريل جيرار (البطاقة التقنية رقم 1)

أليبرتو جيناري (البطاقات التقنية 2-3-4)

التصميم

ستيل ليرو للاتصالات، موناكو

المراجع الرئيسية

- ACAP 2014. Agreement on the Conservation of Albatrosses and Petrels. Hook Removal From Seabirds.
- Cortés V. et Gonzáles-Solis J. 2015. Anzuelos sin aves. Manual de buenas prácticas en la pesca de palangre de fondo. Universitat de Barcelona. Generalitat de Catalunya. España.
- GFCM, 2017. GFCM Data Collection Reference Framework (DCRF). Version: 2017.1
- LPO. Comment manipuler un oiseau ? Programme Oiseaux en Détresse de la LPO, France.
- Poisson F., Wendling B., Cornella D. et Segorb C. 2015. Guide de bonnes pratiques pour réduire la mortalité des espèces sensibles capturées accidentellement par les palangriers français en Méditerranée. Projet SELPAL er RéPAST. 60 pages.
- UNEP/MAP-RAC/SPA, 2017. Mise à jour du Plan d'action pour la conservation des espèces d'Oiseaux Marins et Côtiers inscrites en Annexe II au Protocole ASP/DB. by Sultana J., & Azafaf H.

إنّ التسميات المستخدمة في منتج المعلومات هذا وطريقة عرض البيانات التي ترد فيه لا تعني أنّ منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (FAO) أو أمانة «اتفاق حفظ حوتيات البحر الأسود والبحر الأبيض المتوسط والمنطقة الأطلسية المتاخمة (ACCOBAMS)» تأخذان أيّ موقف تجاه الحالة القانونية أو مرحلة النمو في البلدان أو الأقاليم أو المدن أو سلطاتها ولا فيما يتعلق برسم حدودها أو تخومها. ولا يعني ذكر شركات معينة أو منتجات للصانعين سواء أكانت تحمل براءة اختراع أم لا، أنّ منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (FAO) أو أمانة «اتفاق حفظ حوتيات البحر الأسود والبحر الأبيض المتوسط والمنطقة الأطلسية المتاخمة (ACCOBAMS)» توافقان بأي شكل من الأشكال على المنتجات المذكورة أو تُوصيان بها على وجه تفضيلي مقارنة بمنتجات ذات طبيعة مماثلة غير مذكورة. وتنعكس الآراء المعبر عنها في منتج المعلومات هذا رأي المؤلفين/ المؤلفين، ولا تعكس بالضرورة وجهات النظر أو السياسات التي تعتمدها منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (FAO) وأمانة «اتفاق حفظ حوتيات البحر الأسود والبحر الأبيض المتوسط والمنطقة الأطلسية المتاخمة (ACCOBAMS)». تشجع منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (FAO) وأمانة «اتفاق حفظ حوتيات البحر الأسود والبحر الأبيض المتوسط والمنطقة الأطلسية المتاخمة (ACCOBAMS)» على استخدام المحتويات الواردة في منتج المعلومات هذا وإعادة إنتاجه ونشره. ويمكن نسخ المحتوى أو تحميله أو طبعه، ما لم يُذكر خلاف ذلك، لغايات الدراسات الخاصة أو الأبحاث أو التعليم، وكذلك للاستخدام في المنتجات أو الخدمات غير التجارية، شرط أن يتم ذكر منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (FAO) وأمانة «اتفاق حفظ حوتيات البحر الأسود والبحر الأبيض المتوسط والمنطقة الأطلسية المتاخمة (ACCOBAMS)» بشكل صحيح على أنّهما المصدر وأصحاب حقوق التأليف والنشر، وشرط ألا يتم الإحياء بأنّ منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (FAO) وأمانة «اتفاق حفظ حوتيات البحر الأسود والبحر الأبيض المتوسط والمنطقة الأطلسية المتاخمة (ACCOBAMS)» توافقان على الآراء أو المنتجات أو الخدمات الخاصة بالمستخدمين.

© FAO and ACCOBAMS, 2019

ترجمة وتصميم النسخة العربية: مركز الأنشطة الإقليمية للمناطق المتمتعة بحماية خاصة (SPA/RAC) في إطار عمل برنامج الأمم المتحدة للبيئة / خطة عمل برنامج البحر الأبيض المتوسط 2018-2019 UNEP/MAP ومشروع الصيد العرضي الممول من طرف MAVA